

Connexions

Précautions

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur courant continu de 12 V avec masse négative.
- Veuillez à ne pas coincer de fils entre une vis et la carrosserie de la voiture ou cet appareil ou encore entre des pièces mobiles comme les glissières des sièges, etc.
- Brancher le cordon d'alimentation ⑧ sur l'appareil et les haut-parleurs avant de le brancher sur le connecteur d'alimentation auxiliaire.
- Rassemblez tous les fils de terre en un point de masse commun.
- Brancher le câble jaune à un circuit libre de la voiture dont la capacité nominale est supérieure à la capacité du fusible de l'appareil. Si vous branchez cet appareil en série avec d'autres composants stéréo, le circuit de la voiture auquel ils sont raccordés doit afficher une capacité nominale supérieure à la somme des capacités individuelles de chaque composant. S'il n'y a pas de circuits de voiture affichant une capacité égale à la capacité du fusible de l'appareil, branchez l'appareil directement à la batterie. Si aucun circuit de voiture n'est disponible pour connecter cet appareil, branchez l'appareil à un circuit de voiture supérieur à la capacité du fusible de l'appareil de telle sorte que si l'appareil grille son fusible, aucun autre circuit ne soit coupé.
- Le raccordement de cet appareil peut entraîner une certaine usure de la batterie si le contact de votre voiture n'est pas doté d'une position accessoire (ACC). En pareil cas, consultez votre revendeur Sony.

Remarques sur l'exemple de connexion

Remarques sur les fils de contrôle

- Le fil de commande (bleu) de l'antenne électrique assure une alimentation de +12 V CC lorsque vous mettez le syntoniseur sous tension ou lorsque vous activez la fonction ATA (activation automatique de la radio). AF (fréquence secondaire) de TA (informations routières).
- Une antenne électrique sans boîtier de relais ne peut pas être utilisée avec cet appareil.

AVERTISSEMENT

Si vous disposez d'une antenne électrique sans boîtier de relais, le branchement de cet appareil au moyen du cordon d'alimentation fourni ⑧ risque d'endommager l'antenne.

Connexion pour la conservation de la mémoire

Lorsque le fil d'entrée d'alimentation jaune est connecté, le circuit de la mémoire est alimenté en permanence même si la clé de contact est sur la position d'arrêt.

Remarques sur la connexion des haut-parleurs

- Avant de raccorder les haut-parleurs, mettez l'appareil hors tension.
- Utilisez des haut-parleurs ayant une impédance de 4 à 8 ohms et une capacité adéquate sous peine de les endommager.
- Ne pas raccorder les bornes du système de haut-parleurs au câbles de la voiture et ne pas connecter les bornes du haut-parleur droit à celles du haut-parleur gauche.
- Ne pas tenter de raccorder les haut-parleurs en parallèle.
- Ne pas connecter d'enceintes acoustiques actives (avec amplificateurs intégrés) aux bornes d'enceintes de cet appareil, pour éviter d'endommager les enceintes. Veuillez à raccorder des enceintes passives.

Après le raccordement

Une fois le raccordement terminé, réunissez le cordon de connexion du satellite de commande aux autres cordons de connexion de l'équipement audio à l'aide de l'agrafe ⑨ fournie. Veillez à laisser un peu de jeu dans les cordons de connexion entre la fiche et l'agrafe comme illustré.

Schémas de connexion

Appareils utilisés dans les illustrations (non fournis)



Dans le cas du raccordement de deux changeurs ou options, le sélecteur de source XA-C30 (optionnel) est indispensable.

Anschluß

Vorsicht

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.
- Achten Sie darauf, keine Kabel zwischen einer Schraube und der Karosserie oder diesem Gerät oder zwischen beweglichen Teilen wie den Sitzschienen usw. einzuklemmen.
- Verbinden Sie das Stromversorgungs-kabel ⑧ mit dem Gerät und den Lautsprechern, bevor Sie es mit dem Hilfsstromanschluß verbinden.
- Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.
- Schließen Sie das gelbe Kabel an einen freien Autostromkreis mit höherer Leistung als der der Gerätesicherung an. Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muß der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Kapazitäten einzelner Komponenten. Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist wie die Sicherung des Geräts, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an. Wenn kein Autostromkreis zum Anschließen dieses Geräts frei ist, schließen Sie das Gerät an einen Autostromkreis mit höherer Leistung als der der Gerätesicherung an, und zwar so, daß keine anderen Stromkreise unterbrochen werden, wenn die Sicherung durchbrennen sollte.
- Wenn Sie dieses Gerät anschließen, kann sich zu einer gewissen Belastung der Autobatterie kommen, wenn am Zündschloß Ihres Fahrzeugs keine Zubehörposition (ACC) vorhanden ist. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Sony-Händler.

Hinweise zum Anschlußbeispiel

Hinweise zu den Steuerleitungen

- Die Motorantenne-Steuerung (blau) liefert + 12 V Gleichstrom, wenn Sie den Tuner einschalten oder die ATA- (Automatische Tuner-Aktivierung), die AF- (Alternativer Frequenz) oder die TA-Funktion (Verkehrsdurchsagen) aktivieren.
- Es kann nur eine Motorantenne mit Relaiskästchen angeschlossen werden.

Warnung

Wenn Sie eine Motorantenne ohne Relaiskästchen verwenden, kann durch Anschließen dieses Geräts mit dem mitgelieferten Stromversorgungs-kabel ⑧ die Antenne beschädigt werden.

Stromversorgung des Speichers

Wenn das gelbe Stromversorgungs-kabel angeschlossen ist, wird der Speicher stets (auch bei ausgeschalteter Zündung) mit Strom versorgt.

Hinweise zum Lautsprecheranschluß

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm und ausreichender Belastbarkeit. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.
- Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit dem Wagenschassis, und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse des rechten mit denen des linken Lautspechrs.
- Versuchen Sie nicht, Lautsprecher parallel anzuschließen.
- An die Lautsprecheranschlüsse dieses Geräts dürfen nur Passivlautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebauten Verstärkern) an, da diese sonst beschädigt werden können.

Nach dem Anschließen

Danach verbinden Sie das Verbindungskabel des Joysticks mit Hilfe des mitgelieferten Kabelriemens ⑩ mit den anderen Verbindungskabeln des Audiogeräts. Lassen Sie dabei, wie auf der Abbildung zu sehen, das Kabel zwischen Stecker und Kabelriemen etwas durchhängen.

Aansluitingen

Let op!

- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik op gelijkstroom van een 12 Volts auto-accu, negatief geaard.
- Zorg ervoor dat er geen snoeren geklemd zitten tussen een schroef en de koetswerk, het toestel of bewegelijke onderdelen zoals de zetelraai, enz.
- Sluit het netsoor ⑧ aan op het toestel en de luidsprekers vooraleer u het op de hulpvoedingsaansluiting aansluit.
- Sluit alle aarddraden op een gemeenschappelijk aardpunt aan.
- Sluit het gele snoer aan op een vrij autoaccuït met een capaciteit die hoger ligt dan die van de toestelzekerin. Als u dit toestel in serie schakelt met andere audiocomponenten, moet de capaciteit van het autoaccuït waarop ze zijn aangesloten hoger zijn dan de som van de zekeringcapaciteit van elke component afzonderlijk. Als er geen autoaccuïts met een even hoge capaciteit hebben als de toestelzekerin, moet het toestel rechtstreeks worden aangesloten op de accu. Als er geen autoaccuïts beschikbaar zijn om dit toestel aan te sluiten, moet u het toestel aansluiten op een autoaccuït met een hogere capaciteit dan die van de toestelzekerin. Indien de toestelzekerin dan doorbrandt, worden geen andere circuits onderbroken.
- Door dit toestel aan te sluiten kan de autoaccuït wat slijten indien het contactslot niet is voorzien van een ACC (accessoire) stand. Raadpleeg in dit geval uw Sony dealer.

Opmerkingen bij aansluitingsvoorbeeld

Opmerking betreffende de aansluitnoeren

- De voedingskabel (blauw) van de elektrisch bediende antenne levert +12V gelijkstroom wanneer u de tuner aanzet. Het is belangrijk dat de functie ATA (Automatic Tuner Activation), AF (Alternative Frequency of TA (AF Announcement) activeert.
- Met dit apparaat is het niet mogelijk een automatische antenne zonder relaishuis te gebruiken.

Opgelet

Indien u een elektrische antenne heeft zonder relaiskast, kan het aansluiten van deze eenheid met het bijgeleverde netsoor ⑧ de antenne beschadigen.

Instandhouden van het geheugen

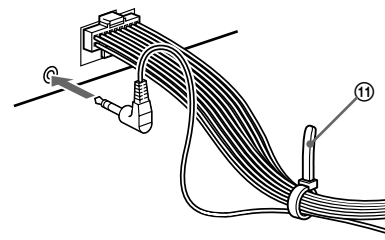
Zolang de gele stroomdraad is aangesloten, blijft de stroomvoorziening van het geheugen intact, ook wanneer het contact van de auto wordt uitgeschakeld.

Opmerkingen betreffende het aansluiten van de luidsprekers

- Zorg dat het apparaat is uitgeschakeld, alvorens de luidsprekers aan te sluiten.
- Gebruik luidsprekers met een impedantie van 4 tot 8 Ohm en let op dat die het vermogen van de versterker kunnen verwerken. Als dit wordt verzuimd, kunnen de luidsprekers ernstig beschadigd raken.
- Verbind in geen geval de aansluitingen van de luidsprekers met het chassis van de auto en sluit de aansluitingen van de rechter en linker luidspreker niet op elkaar aan.
- Probeer nooit de luidsprekers parallel aan op de luidspreker-aansluiting van dit apparaat. Dit zal leiden tot beschadiging van de actieve luidsprekers. Sluit dus altijd uitsluitend luidsprekers zonder ingebouwde versterker aan.

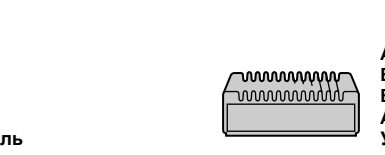
Na de aansluiting

Na het aansluiten bundelt u het snoer van de bedieningsstationlet samen met andere snoeren door middel van de meegeleverde klemband ⑩. Laat wat speling in het snoer tussen de stekker en de klemband, zoals de illustratie laat zien.



Aansluitschema

Apparaat gebruikt voor illustratiedoeleinden (niet meegeleverd)



Om twee of meer wisselaars aan te sluiten, hebt u de geluidsbronkiezer XA-C30 (optioneel) nodig.

Opmerkingen

- Sluit eerst de massakabel aan alvorens de versterker aan te sluiten.
- Als u een los verkrijgbare vermogensversterker aansluit en de ingebouwde versterker niet gebruikt, is de pieptoon uitgeschakeld.

Note

- Assicurarsi di collegare il cavo di terra, prima di collegare l'apparecchio all'antenna.
- Se si collega un amplificatore di potenza in dotazione e non si utilizza l'amplificatore incorporato, il segnale acustico verrà disattivato.

Примечания

- Прежде чем подключать магнитолу к усилителю, обязательно подсоедините провод заземления.
- Если Вы используете во внешний усилитель, а дополнительный усилитель, звуковой сигнал будет отключен.

Collegamenti

Attenzione

- Questo apparecchio è stato progettato per l'uso solo a 12 V CC con massa negativa.
- Fare attenzione che i cavi non rimangano impigliati tra la vite e la carrozzeria della macchina o l'apparecchio o tra le parti mobili della macchina, come le guide di scorrimento del sedile, ecc.
- Collegare il cavo di collegamento dell'alimentazione ⑧ all'apparecchio e ai diffusori prima di collegarlo al connettore di alimentazione ausiliare.
- Portare tutti i cavi di massa a un punto di massa comune.
- Collegare il cavo giallo a un circuito libero della macchina con potenza nominale superiore a quella del fusibile dell'apparecchio. Se si collega questo apparecchio in serie con altri componenti stereo, il circuito della macchina a cui sono collegati deve avere una potenza nominale superiore alla somma della potenza nominale dei fusibili di ogni apparecchio. Se i circuiti della macchina non hanno potenza nominale superiore a quella dei fusibili, collegare l'apparecchio direttamente alla batteria. Se non si hanno a disposizione circuiti della macchina per collegare l'apparecchio, collegare l'apparecchio a un circuito della macchina con potenza nominale superiore a quella dei fusibili dell'apparecchio in modo tale che, se il fusibile dell'apparecchio salta, gli altri circuiti non verranno tagliati fuori.
- Se si collega questo apparecchio a un'auto sprovvista della posizione ACC (accessoria) sull'interruttore della chiave di accensione, la batteria potrebbe scaricarsi. In tal caso, consultare il rivenditore Sony più vicino.

Note sui collegamenti

Note sui cavi di controllo

- Il cavo di controllo dell'antenna elettrica (blu) fornisce corrente continua +12 V CC quando si accende il sintonizzatore o quando si attiva la funzione ATA (attivazione automatica sintonizzatore). AF (frequenza alternativa) o TA (notiziario sul traffico).
- Non è possibile usare un'antenna elettrica senza scatola a relè con questo apparecchio.

Avvertenza

Quando si collega l'apparecchio al cavo di alimentazione in dotazione ⑧, si potrebbe danneggiare l'antenna elettrica se questa non ha la scatola di relè.

Collegamento per la conservazione della memoria

Quando il cavo di ingresso alimentazione giallo è collegato, viene sempre fornita alimentazione al circuito di memoria anche quando la chiave della accensione è spenta.

Note sul collegamento dei diffusori

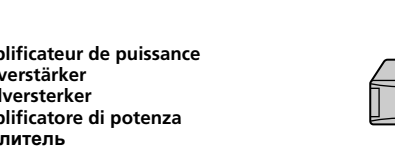
- Prima di collegare i diffusori spegnere l'apparecchio.
- Usare diffusori di impedenza compresa tra 4 e 8 ohm e con capacità di potenza adeguata, altrimenti i diffusori potrebbero venir danneggiati.
- Non collegare i terminali del sistema diffusori al telaio dell'auto e non collegare i terminali del diffusore destro a quelli del diffusore sinistro.
- Non collegare i diffusori in parallelo.
- Non collegare alcun diffusore attivo (con amplificatore incorporato) ai terminali dei diffusori dell'apparecchio perché si potrebbero danneggiare i diffusori attivi. Assicurarsi di collegare diffusori passivi a questi terminali.

Dopo aver effettuato il collegamento

Dopo aver effettuato il collegamento, raggruppare il cavo di collegamento del telecomando a rotazione insieme agli altri cavi di collegamento dell'apparecchio audio con il morsetto ⑩ in dotazione. Assicurarsi che rimanga un leggero gioco nel cavo di collegamento tra la presa e il morsetto, come illustrato in figura.

Schema di collegamento

Apparecchiatura utilizzata nelle illustrazioni (non in dotazione)



Per collegare due o più cambia CD o MD, si deve utilizzare il selettore di fonte XA-C30 (opzionale).

Remarques

- Raccordez d'abord le fil de masse avant de connecter l'amplificateur.
- Si vous raccordez un amplificateur de puissance et que vous n'utilisez pas l'amplificateur intégré, le bip sonore est désactivé.

Hinweise

- Schließen Sie unbedingt zuerst das Massekabel an, bevor Sie den Verstärker anschließen.
- Wenn Sie einen gesondert erhältliche Endverstärker anschließen und den integrierten Verstärker nicht benutzen, wird der Signalton deaktiviert.

Note

- Assicurarsi di collegare il cavo di terra, prima di collegare l'apparecchio all'antenna.
- Se si collega un amplificatore di potenza in dotazione e non si utilizza l'amplificatore incorporato, il segnale acustico verrà disattivato.

Примечания

- Прежде чем подключать магнитолу к усилителю, обязательно подсоедините провод заземления.
- Если Вы используете во внешний усилитель, а дополнительный усилитель, звуковой сигнал будет отключен.

Подсоединение

Предостережения

- Данная автомагнитола предназначена для подключения только к 12-вольтовой аккумуляторной батарее постоянного тока с заземлением минус на массу.
- Следите за тем, чтобы не зажимать какие-либо провода между винтом и корпусом автомобиля или магнитолы либо между подвижными частями в салоне автомобиля, например, передним сиденьем и металлическими направляющими рейками под ним.
- Подсоедините шнур питания ⑧ сначала к магнитоле и громкоговорителю, а уже потом - к контактам внешнего источника питания.
- Подведите все провода заземления к одной и той же точке заземления.
- Подсоедините желтый провод к свободной электрической точке автомобиля с большой силой тока чем та, на которую рассчитан предохранитель магнитолы. Если Вы подсоединяете эту магнитолу в сочетании с другими компонентами стереосистемы, сила тока в электрической точке, к которой они подключаются, должна быть больше суммы значений силы тока, на которую рассчитан предохранитель магнитолы, подсоедините магнитолу к аккумулятору. В случае если в автомобиле нет свободных электрических для подсоединения магнитолы, подсоедините ее автоэлектроникой с силой тока выше того значения, на которое рассчитан предохранитель магнитолы, таким образом, чтобы если он перегорит, другие цепи не прервались.
- В случае если замок зажигания Вашего автомобиля находится в положении ACC для отключения питания подсоединяемой аппаратуры), подключение магнитолы может привести к частичной разрядов энергии аккумулятора. В таком случае проконсультируйтесь, пожалуйста, с ближайшим дилером фирмы Sony.

Примечания к примеру подсоединения

О проводах управления

- По (синему) проводу питания антенны с электрическим приводом осуществляется подача постоянного тока напряжением +12 вольт при включении Вами радиоприемника или задействовании функции ATA (Автоматическая активация антенны, приемника), AF (альтернативные частоты), TA (дорожные сообщения). Электрический привод антенны, не снабженной релеиным блоком, с данной магнитолой использоваться не может.

Предостережение

Если Вы используете электронную антенну без релеиного блока, подсоединение данной магнитолы посредством прилагаемого шнура питания ⑧ может привести к повреждению антенны.

Подсоединение для поддержки памяти

Когда к магнитолу подсоединен желтый электрический провод, блок памяти будет постоянно получать питание, даже при выключенном зажигании.

О подсоединении громкоговорителей

- Прежде чем подсоединить громкоговорители, выключите магнитолу.
- Используйте громкоговорители с полным сопротивлением 4-8 Ом, обладающие способностью принимать достаточный мощный сигнал. В противном случае они могут быть повреждены.
- Не подсоединяйте контактные гнезда громкоговорителя к шасси автомобиля и не соединяйте гнезда правого громкоговорителя с гнездами левого.
- Не пытайтесь подсоединить громкоговорители параллельно.
- Не подсоединяйте к гнездам для громкоговорителей на магнитолу какие бы то ни было активные громкоговорители (со встроенными усилителями), поскольку это может привести к повреждению последних. Убедитесь в том, что подсоединяемые громкоговорители относятся к пассивному типу.

После подсоединения

После подсоединения, используя прилагаемую стягивающую полосу ⑩, соберите в один пучок соединительные проводки ДУ и другие соединительные проводки. Вместе со стягивающей полкой соберите в один пучок соединительные проводки. Оставьте зазор между штекером и стягивающей полкой соединительный шнур не был натянут (см. иллюстрацию).

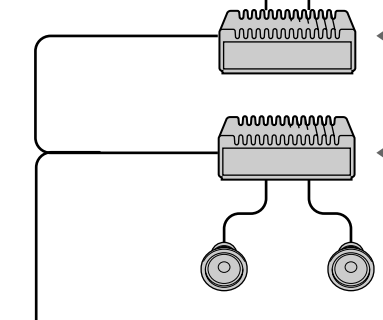
Exemple de raccordement

*1 Remarque sur le raccordement de l'antenne

Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation), utilisez l'adaptateur fourni ⑩ pour la raccorder. Raccordez d'abord l'antenne de voiture à l'adaptateur fourni et, ensuite, à la prise d'antenne de l'appareil principal.

*2 Cordon à broche RCA (non fourni)

de l'antenne de la voiture** von Autoantenne** dall'antenna dell'auto** от автомобильной антенны**



Rayé bleu/blanc
Blau-weiß gestreift
Blauwitt gestreift
A strisce blu e bianche
С синей/белой полоской

Courant max. fourni 0,3 A
Max. Versorgungsstrom 0,3 A
Max. voedingsstroom 0,3 A
Alimentazione massima fornita 0,3 A
Макс. сила тока 0,3 А

Bleu ciel
Hellblau
Hemelsblau
Azzurro
Gonzyblu

vers le cordon de liaison d'un téléphone de voiture
an Schnittstellenkabel eines Autotelefons
naar het interface-snoer van een auto-telefoon
al cavo interfaccia di un telefono per auto
к кабелю интерфейса автомобильного телефона

AVERTISSEMENT

Les connecteurs d'alimentation auxiliaire peuvent varier suivant le type de voiture. Vérifiez le schéma de connexion d'alimentation fourni avec l'appareil.

Un raccordement incorrect risque d'occasionner des dommages à votre voiture. Si le cordon d'alimentation fourni ne peut être utilisé avec votre voiture, consultez votre revendeur Sony.

VORSICHT

Die Hilfsstromanschlüsse können je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Stromanschlußdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindungen ordnungsgemäß vorgenommen werden müssen. Fehlerhafte Verbindungen können zu Schäden an Ihrem Fahrzeug führen. Wenn das mitgelieferte Stromversorgungs-kabel nicht für den Einsatz in Ihrem Fahrzeug geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

OPGELET

De hulpvoedingsaansluitingen kunnen verschillen naargelang van de wagen. Controleer het voedingsaansluitschema dat bij dit toestel wordt geleverd om te zien of de aansluitingen kloppen. Er zijn drie basistypes (zie illustratie hieronder).

AVVERTENZA

Il connettore di alimentazione ausiliare può variare a seconda del tipo di macchina. Controllare il foglio con lo schema di collegamento in dotazione con l'apparecchio, collegamenti non corretti potrebbero danneggiare la macchina.

ВНИМАНИЕ

В разных автомобилях могут использоваться разные разъемы питания. Обязательно сверьтесь со схемой подсоединения проводов питания, прилагаемой к данной магнитоле. Неправильное подсоединение может привести ущерб Вашему автомобилю. Если прилагаемый соединительный провод питания не подходит к Вашему автомобилю, обратитесь за советом к ближайшему дилеру фирмы Sony.

AVVERTENZA

Il connettore di alimentazione ausiliare può variare a seconda del tipo di macchina. Controllare il foglio con lo schema di collegamento in dotazione con l'apparecchio, collegamenti non corretti potrebbero danneggiare la macchina.

Les positions 1, 2 et 3 ne comportent pas de broches. An Position 1, 2 and 3 hebben sich keine Stifte. De positie 1, 2 en 3 hebben geen pins. Le posizioni 1, 2 e 3 non hanno piedini. Полозиции отрицательной полярности 2, 4, 6 и 8 имеют провода с полосками.

Schéma de connexion d'alimentation

Le connecteur d'alimentation auxiliaire peut varier suivant le type de voiture. Vérifiez le schéma du connecteur d'alimentation auxiliaire de votre voiture pour vous assurer que les connexions correspondent. Il en existe trois types de base (illustrés ci-dessous). Après avoir établi les connexions et commuté correctement les fils d'alimentation, raccordez l'appareil à l'alimentation de la voiture. Si vous avez des questions ou des difficultés à propos de ce présent mode d'emploi, consultez votre revendeur automobile.

Opmerkingen

- Sluit eerst de massakabel aan alvorens de versterker aan te sluiten.
- Als u een los verkrijgbare vermogensversterker aansluit en de ingebouwde versterker niet gebruikt, is de pieptoon uitgeschakeld.

Note

- Assicurarsi di collegare il cavo di terra, prima di collegare l'apparecchio all'antenna.
- Se si collega un amplificatore di potenza in dotazione e non si utilizza l'amplificatore incorporato, il segnale acustico verrà disattivato.

Примечания

- Прежде чем подключать магнитолу к усилителю, обязательно подсоедините провод заземления.
- Если Вы используете во внешний усилитель, а дополнительный усилитель, звуковой сигнал будет отключен.

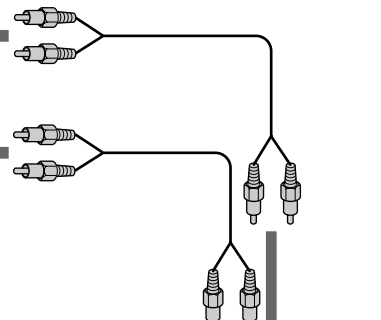
Anschlußbeispiel

*1 Hinweis zum Anschließen der Antenne

Wenn Ihre Fahrzeugantenne der ISO-Norm (ISO = International Organization for Standardization - Internationale Normungsgemeinschaft) entspricht, schließen Sie sie mit Hilfe des mitgelieferten Adapters ⑩ an. Verbinden Sie zuerst die Fahrzeugantenne mit dem mitgelieferten Adapter, und verbinden Sie diesen dann mit der Antennenbuchse des Hauptgeräts.

*2 Cinchkabel (nicht mitgeliefert)

de l'antenne de la voiture** von Autoantenne** dall'antenna dell'auto** от автомобильной антенны**



Rayé bleu/blanc
Blau-weiß gestreift
Blauwitt gestreift
A strisce blu e bianche
С синей/белой полоской

Courant max. fourni 0,3 A
Max. Versorgungsstrom 0,3 A
Max. voedingsstroom 0,3 A
Alimentazione massima fornita 0,3 A
Макс. сила тока 0,3 А

Bleu ciel
Hellblau
Hemelsblau
Azzurro
Gonzyblu

vers le cordon de liaison d'un téléphone de voiture
an Schnittstellenkabel eines Autotelefons
naar het interface-snoer van een auto-telefoon
al cavo interfaccia di un telefono per auto
к кабелю интерфейса автомобильного телефона

AVERTISSEMENT

Les connecteurs d'alimentation auxiliaire peuvent varier suivant le type de voiture. Vérifiez le schéma de connexion d'alimentation fourni avec l'appareil.

Un raccordement incorrect risque d'occasionner des dommages à votre voiture. Si le cordon d'alimentation fourni ne peut être utilisé avec votre voiture, consultez votre revendeur Sony.

VORSICHT

Die Hilfsstromanschlüsse können je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Stromanschlußdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindungen ordnungsgemäß vorgenommen werden müssen. Fehlerhafte Verbindungen können zu Schäden an Ihrem Fahrzeug führen. Wenn das mitgelieferte Stromversorgungs-kabel nicht für den Einsatz in Ihrem Fahrzeug geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

OPGELET

De hulpvoedingsaansluitingen kunnen verschillen naargelang van de wagen. Controleer het voedingsaansluitschema dat bij dit toestel wordt geleverd om te zien of de aansluitingen kloppen. Er zijn drie basistypes (zie illustratie hieronder).

AVVERTENZA

</